



תאריך: 12.12.10
בתשובה נא לציין: 66994

תא"ל מוטי אלמוז
ראש המינהל האזרחי

בפקס

שלום רב,

הנדון: מדיניות חדשה האוסרת על הגשת בקשות בערבית על ידי תושבי השטחים
שלכם פנ-287686 מיום 2.12.10

1. אבקש לפנות אליך בעניין שבנדון.
2. במכתבכם שבסימוכין, אשר נשלח אלינו מלשכתך, נתבשרנו כי תושבי השטחים הכבושים הפונים למת"קים, נדרשים למלא טפסי בקשות **בשפה העברית בלבד**, וזאת "כחלק ממדיניות גורמי הביטחון". עוד נכתב במכתבכם, בצורה מפורשת וברורה, כי "על מנת שיטפלו בבקשה היא חייבת להיכתב בשפה העברית".
3. נדהמו למקרא הדברים.
4. לא ניתן להפריז בחומרתה של מדיניות חדשה זו, שהיא לא רק חסרת כל בסיס חוקי, אלא פוגעת בצורה בלתי נסבלת בתושבי השטחים הכבושים ומהווה הפרה מוחלטת של חובות המפקד הצבאי והמינהל האזרחי כלפיהם.
5. נדגיש, כי אפילו לו היה מדובר בבקשות אשר מוגשות בתוך ישראל, חובה היה לאפשר הגשתן בשפה הערבית, אשר כידוע, הוכרזה כאחת השפות הרשמיות של מדינת ישראל. גם בית המשפט העליון הכיר במעמדה של השפה הערבית (בג"ץ 4112/99 **עדאלה נ' עיריית תל-אביב-יפו**) ובהתאם לכך פסק, למשל, כי **הביטוח הלאומי מחוייב לקבל מתושבי ירושלים המזרחית טפסים שמולאו בשפה הערבית** (בג"ץ 2203/01 **אב"י נ' המוסד לביטוח לאומי**).
6. קל וחומר כאשר מדובר בהגשת בקשות בשטחים, על ידי פלסטינים תושבי השטחים, אשר **הערבית היא שפת אמם, שפתם הרשמית היחידה**. יצוין, כי הטפסים אשר נדרשים הפונים למלא במת"ק, דווקא כתובים במקור גם בשפה הערבית.
7. מובן כי ככל שהמופקדים על הטיפול באוכלוסייה הפלסטינית אינם שולטים די הצורך בשפה הערבית, הדבר מהווה לכל היותר תעודת עניות למינהל האזרחי ולגורמי הביטחון – אשר ראוי היה כי ידאגו להכשרה מתאימה ומספקת לבעלי התפקידים הרלבנטיים. בוודאי שלא יעלה על הדעת כי תושבי השטחים ידרשו לשלם את המחיר על כך.
8. למותר לציין, כי "הפתרון" המוצע במכתבכם, לפיו רבבות תושבי השטחים הפונים למת"קים, ייאלצו לפנות לאותם "כתבנים" פלסטינים חסרי כל הכשרה, אשר נוהגים לשבת עם מכונות כתיבה בפתחי המת"קים ו"לתרגם" מסמכים לעברית תמורת תשלום, הוא מקומם במיוחד, וטוב היה לו לא היה עולה על הכתב כלל.

9. הסירוב לטפל בבקשות ומסמכים של תושבי השטחים בשפה הערבית הוא חסר כל בסיס חוקי, ועומד בניגוד מוחלט לחובות המפקד הצבאי והמינהל האזרחי בשטחים הכבושים על פי הדין הבינלאומי, כפי שגם הוכרו בפסיקה הישראלית.
10. לאור האמור לעיל, נבקשכם לחדול מייד ממדיניות פסולה זו, ולאפשר לתושבי השטחים להגיש את בקשותיהם בשפתם שלהם - השפה הערבית.
11. לתשובתכם עד 19.12.10, שאם לא כן ניאלץ לפנות לערכאות.

בכבוד רב,
עידו בלום, עו"ד

העתקים:
אלוף אבי מזרחי, מפקד פיקוד המרכז
אלוף איתן דנגוט, מתאם פעולות הממשלה בשטחים
אלי"מ אלי בר-און, היועץ המשפטי לאיזור הגדה המערבית
עו"ד אסנת מנדל, מנהלת מחלקת הבג"צים בפרקליטות המדינה